



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И Социальный Совет

Distr.
LIMITED

E/ECE(51)/L.11
23 April 1996

RUSSIAN
Original: ENGLISH/FRENCH/
RUSSIAN

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

Пятьдесят первая сессия

РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ НА ПЯТЬДЕСЯТ ПЕРВОЙ СЕССИИ
ЕВРОПЕЙСКОЙ ЭКОНОМИЧЕСКОЙ КОМИССИИ

Стр.

A (51)	Работа Комитета и ее будущая деятельность	2
B (51)	Участие деловых кругов в деятельности Европейской экономической комиссии	5
C (51)	Диверсификация форм и методов деятельности Комиссии по оказанию помощи странам региона, находящимся на этапе перехода к рыночной экономике, и их интеграция в европейскую и мировую экономику	6
D (51)	Укрепление сотрудничества между Европейской экономической комиссией и Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе	9
E (51)	Экономическое сотрудничество в Средиземноморье	10
F (51)	Сотрудничество в области окружающей среды и устойчивого развития	13
G (51)	Сотрудничество в области транспорта	15
H (51)	Сотрудничество в области энергетики	17

A (51) РАБОТА КОМИССИИ И ЕЕ БУДУЩАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

Европейская экономическая комиссия,

ссылаясь на свои решения А (50) и 1 (1995-S),

подчеркивая значение резолюции 50/11 о многоязычии, принятой Генеральной Ассамблеей 25 ноября 1995 года,

сознавая важную роль ЕЭК как инструмента осуществления принципов и целей Устава Организации Объединенных Наций на региональном уровне,

принимая к сведению записку Исполнительного секретаря о программе работы на 1996-2000 годы (E/ECE/1341) и принимая во внимание резюме о работе специальных неофициальных совещаний, созванных Председателем после пятидесяти сессии в соответствии с решением Р (45),

принимая также во внимание нынешнее состояние бюджета ЕЭК на двухгодичный период 1996-1997 годов в контексте финансовых трудностей Организации Объединенных Наций и ведущееся обсуждение реформы экономического и социального секторов системы Организации Объединенных Наций,

ссылаясь на свои предыдущие решения, в которых Исполнительному секретарю было предложено начать работы по подготовке к празднованию в 1997 году пятидесятий годовщины создания Европейской экономической комиссии,

подчеркивая важность приведения деятельности ЕЭК в соответствие с новыми реалиями в регионе ЕЭК с учетом потребностей и приоритетов всех стран региона, включая страны с переходной экономикой, и возрастающей роли частного сектора, а также бюджетных возможностей и необходимости обеспечения экономии,

напоминая о вкладе ЕЭК в подготовку глобальных конференций и их программ действий,

учитывая просьбу Комитета по сельскому хозяйству на его сорок шестой сессии о том, чтобы Комиссия приняла окончательное решение о его будущей работе в области сельского хозяйства, а также отсутствие соответствующих ресурсов,

1. вновь подтверждает свою решимость продолжить осуществление решений О (45) и Р (45) до принятия решений на своей пятьдесят второй сессии по итогам работы Специальной рабочей группы по стратегическим направлениям и эффективности, просит свои вспомогательные органы и далее осуществлять положения решения О (45) при

проведении обзора и в ходе выполнения своих программ работы и просит далее Исполнительного секретаря продолжить осуществление положений и рекомендаций, содержащихся в решениях О (45) и Р (45), которые касаются работы секретариата;

2. утверждает свою программу работы на 1996-1997 годы и одобряет в принципе, при условии рассмотрения на своей пятьдесят второй сессии, свою программу работы на 1996-2000 годы;

3. принимает к сведению записку Исполнительного секретаря (Е/ECE/1342) о вытекающих из резолюций Генеральной Ассамблеи и ЭКОСОС последствиях для работы ЕЭК и его записку о вкладе ЕЭК в глобальные программы и конференции ООН и в последующую деятельность в связи с такими программами (Е/ECE/1343) и просит Исполнительного секретаря продолжать осуществляющую работу в этих областях и консультироваться с государствами-членами перед принятием каких-либо новых инициатив в отношении вклада Комиссии в предстоящие или недавние глобальные конференции или международные годы до принятия решений на своей пятьдесят второй сессии по итогам работы Специальной рабочей группы по стратегическим направлениям и эффективности;

4. призывает основные вспомогательные органы учитывать в соответствующих случаях интеграцию гендерных аспектов при определении и осуществлении своих программ работы;

5. с удовлетворением отмечает записку Исполнительного секретаря (Е/ECE/1334) о сотрудничестве и координации деятельности с другими организациями и учреждениями и субрегиональными группировками, действующими в регионе, и их участии в соответствующих совещаниях ЕЭК;

6. с удовлетворением принимает к сведению краткий документ, подготовленный секретариатом (Е/ECE/1336), и доклад Председателя Комиссии о его консультациях с бюро основных вспомогательных органов (Е/ECE/1335);

7. подчеркивает значение продолжения принципиального курса на дальнейшую либерализацию и расширение торговли, включая обеспечение доступа к рынкам и рыночной конкурентоспособности, в отношениях между странами региона ЕЭК, и в частности между западными странами и странами с переходной экономикой, и предлагает Комитету по развитию торговли продолжить свою работу в этой области;

8. принимает к сведению записку Исполнительного секретаря (Е/ECE/1330) и содержащиеся в ней предложения относительно празднования пятидесятий годовщины Европейской экономической комиссии и предлагает Исполнительному секретарю завершить в тесном сотрудничестве с бюро Комиссии и государствами-членами подготовку к сессии и представить доклад специальному неофициальному совещанию Комиссии;

9. принимает также к сведению доклад Исполнительного секретаря (Е/ECE/1340) о сотрудничестве в области населенных пунктов;

10. принимает к сведению промежуточный доклад Специальной рабочей группы по стратегическим направлениям и эффективности, созданной в соответствии с решением 1 (1995-S), принятым на специальной сессии ЕЭК 20 сентября 1995 года, настоятельно предлагает без промедления ответить на вопросник, подготовленный Специальной рабочей группой и разосланный правительствам стран ЕЭК с целью выяснения их мнения о процессе обзора, и просит Специальную рабочую группу как можно скорее завершить обсуждения с целью подготовки Декларации об укреплении экономического сотрудничества в Европе, которая будет принята на пятьдесят второй юбилейной сессии в 1997 году;

11. принимает к сведению регулярный бюджет ЕЭК на двухгодичный период 1996-1997 годов, утвержденный Генеральной Ассамблей, и финансовый кризис Организации Объединенных Наций и предлагает Исполнительному секретарю тщательно изучить его последствия для должностей категории специалистов и категории общего обслуживания и принять меры по заполнению вакансий с должным учетом установленных приоритетов ЕЭК, просит его на регулярной основе информировать постоянные представительства в Женеве и основные вспомогательные органы об использовании ресурсов как по регулярному бюджету, так и из внебюджетных взносов, а также предлагает Исполнительному секретарю проводить консультации с государствами-членами о любых изменениях в деятельности по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов в свете предложений Генерального секретаря (документ A/C.5/50/57) при условии их одобрения Генеральной Ассамблей;

12. просит свои основные вспомогательные органы рассмотреть дальнейшие меры, направленные на рационализацию их работы в целях оптимального использования имеющихся ресурсов;

13. постановляет приостановить деятельность Комитета по сельскому хозяйству и сохранить работу ЕЭК лишь в области разработки стандартов на скоропортящиеся продукты, которая пока должна быть передана Комитету по развитию торговли, и в области сельскохозяйственной статистики, которая пока должна быть передана Конференции европейских статистиков, до принятия на пятьдесят второй сессии решений относительно будущего Комитета по сельскому хозяйству;

14. просит Исполнительного секретаря препроводить настоящее решение, а также другие решения этой сессии, вместе с мнениями по ним, выраженными или согласованными правительствами государств-членов, соответствующим основным вспомогательным органам и обращается к ним с просьбой учитывать их в своей работе и при пересмотре своих соответствующих программ.

В (51) УЧАСТИЕ ДЕЛОВЫХ КРУГОВ В ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ЕВРОПЕЙСКОЙ ЭКОНОМИЧЕСКОЙ КОМИССИИ

Европейская экономическая комиссия,

ссылаясь на резолюцию 50/106 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1995 года, посвященную предпринимательству и развитию,

с удовлетворением отмечая заинтересованность и участие деловых кругов, национальных и региональных промышленных ассоциаций в секторальных программах ЕЭК по таким направлениям, как промышленность и технология, транспорт, упрощение процедур торговли, энергетика, и в частности конструкция транспортных средств, ЭДИФАКТ, деятельность "Газового центра" и проект "Эффективное использование энергии - 2000", а также непосредственную финансовую поддержку, оказываемую ими при осуществлении соответствующих программ ЕЭК за счет взносов в соответствующие целевые фонды,

приветствуя проведение встречи "за круглым столом" по теме "Сотрудничество и устойчивое промышленное развитие" на текущей сессии ЕЭК при активном участии частного сектора и принимая во внимание другой опыт, накопленный Комиссией в деле развития сотрудничества с деловыми кругами,

сознавая необходимость более активного подключения частного сектора к деятельности ЕЭК, в частности к оказанию содействия переходному процессу в заинтересованных государствах-членах,

1. предлагает государствам-членам и просит Исполнительного секретаря в максимально возможной степени поощрять участие деловых кругов в осуществлении мандата ЕЭК посредством развития их тесного сотрудничества с соответствующими ОВО и целевыми фондами;

2. просит Исполнительного секретаря принять необходимые меры для улучшения управления внебюджетными средствами, выделяемыми деловыми кругами, посредством подготовки соответствующих административных руководств и надлежащего отбора проектов, подлежащих финансированию за счет этих средств, таким образом, чтобы стимулировать более широкое участие деловых кругов и сотрудничество с ними;

3. просит также Исполнительного секретаря во взаимодействии с правительствами государств-членов и представителями деловых кругов изучить возможность установления более систематической рамочной основы сотрудничества с деловыми кругами, с заострением внимания на интересах формирующегося частного сектора в странах с переходной экономикой;

4. с интересом принимает к сведению записку Исполнительного секретаря по вопросу об устойчивом промышленном развитии (E/ECE/1327), касающуюся содействия развитию связей между ЕЭК и деловыми кругами, а также развития промышленного сотрудничества в регионе;

5. приветствует дискуссию, проведенную в ходе встречи "за круглым столом" по теме "Устойчивое промышленное развитие", и постановляет рассмотреть ее выводы;

6. просит Исполнительного секретаря изучить возможные механизмы расширения участия НПО и деловых кругов в деятельности ЕЭК с должным учетом аналогичных механизмов, уже действующих в ЭКОСОС, ЮНКТАД и других соответствующих органах Организации Объединенных Наций, и сформулировать предложения относительно их дальнейшего развития для представления пятьдесят второй сессии Комиссии.

С (51) ДИВЕРСИФИКАЦИЯ ФОРМ И МЕТОДОВ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ КОМИССИИ ПО ОКАЗАНИЮ ПОМОЩИ СТРАНАМ РЕГИОНА, НАХОДЯЩИМСЯ НА ЭТАПЕ ПЕРЕХОДА К РЫНОЧНОЙ ЭКОНОМИКЕ, И ИХ ИНТЕГРАЦИЯ В ЕВРОПЕЙСКУЮ И МИРОВУЮ ЭКОНОМИКУ

Европейская экономическая комиссия,

ссылаясь на резолюции 48/181, 49/106 и 50/120 Генеральной Ассамблеи и на резолюцию 1995/51 ЭКОСОС,

подтверждая свои решения В(48), В(49), В(50), С(50) и другие соответствующие решения,

учитывая ценную роль ЕЭК в деле оказания помощи странам с переходной экономикой, в частности в рамках программы рабочих совещаний, семинаров, оказания экспертной помощи и консультационных услуг и иных аналогичных мероприятий по проблемам переходного периода, организуемых под эгидой ЕЭК,

учитывая также необходимость реализации всех возможных мер для предотвращения дублирования работы с другими международными организациями, действующими в этой области,

признавая вклад Программы региональных консультационных услуг ЕЭК в ускорение процесса экономических реформ в странах с переходной экономикой,

признавая также важное значение дальнейшей диверсификации форм и методов деятельности Комиссии по оказанию помощи странам, находящимся на этапе перехода к рыночной экономике, и их интеграции в европейскую и мировую экономику,

1. с удовлетворением принимает к сведению записку Исполнительного секретаря по вопросу о диверсификации форм и методов деятельности Комиссии по содействию интеграции стран, находящихся на переходном этапе, в европейскую и в мировую экономику (E/ECE/1328) ;

2. поддерживает усилия Исполнительного секретаря по диверсификации, в рамках мандата ЕЭК, форм и методов деятельности ЕЭК по оказанию содействия странам, находящимся на переходном этапе, и предлагает ему продолжать работу, проводимую с этой целью, до принятия решений пятьдесят второй сессии по итогам работы Специальной рабочей группы по стратегическим направлениям и эффективности;

3. принимает к сведению работу, проделанную секретариатом с целью подготовки списка экспертов и специалистов по проблемам приватизации и перевода различных отраслей хозяйства на рыночную основу, чьи услуги можно было бы предоставить заинтересованным странам с переходной экономикой, и просит Исполнительного секретаря продолжать эту работу в целях обеспечения большей полноты и большей практической полезности такого списка;

4. поддерживает усилия Исполнительного секретаря по развитию сотрудничества с Объединенным Венским институтом (ОВИ), Европейским учебным фондом и Центром МОТ в Турине, а также с другими учреждениями в деле подготовки специалистов по вопросам управления для стран с переходной экономикой и предлагает ему продолжить свои консультации с этими организациями относительно соответствующего вклада ЕЭК в их учебные программы;

5. предлагает Исполнительному секретарю провести консультации с программами и фондами Организации Объединенных Наций и с международными финансовыми учреждениями по вопросу об их возможном вкладе в деятельность ЕЭК, представляющую особый интерес для стран с переходной экономикой;

6. просит далее Исполнительного секретаря продолжить консультации по сбору данных и обмену данными о возможностях в области прямых иностранных инвестиций в сотрудничестве со Всемирным банком, ЕБРР и другими соответствующими учреждениями, а также с деловыми кругами в качестве средства поощрения прямых иностранных инвестиций в странах с переходной экономикой, а также разработать руководство по практике стимулирования инвестиций с учетом работы, проделанной другими международными организациями в этой области;

7. с удовлетворением отмечает сотрудничество между секретариатом ЕЭК и Европейской комиссией в целях осуществления проектов, определенных странами с переходной экономикой в рамках программ PHARE и TACIS Европейского союза, и

предлагает Исполнительному секретарю продолжить консультации с Европейской комиссией в целях определения возможностей дальнейшего сотрудничества в деле оказания содействия странам с переходной экономикой;

8. приветствует доклад Исполнительного секретаря (Е/ECE/1329) и подтверждает необходимость сфокусировать Программу региональных консультационных услуг ЕЭК (ПРКУ) на подкрепление деятельности ЕЭК в интересах стран с переходной экономикой, а также предлагает Исполнительному секретарю провести консультации с государствами-членами по вопросу о распределении средств, выделяемых ПРКУ;

9. подтверждает свою просьбу к Исполнительному секретарю обратиться в соответствующей форме к Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций с просьбой о выделении в рамках существующего регулярного бюджета Организации Объединенных Наций средств, необходимых для осуществления ПРКУ;

10. подтверждает важность дальнейшего осуществления программы рабочих совещаний и семинаров по вопросам, имеющим практическое значение для стран с переходной экономикой в регионе ЕЭК, и предлагает государствам-членам и международным организациям продолжать и наращивать поддержку серии рабочих совещаний ЕЭК;

11. выражает признательность донорам Целевого фонда по оказанию помощи странам с переходной экономикой (ТФАКТ) за финансовую помощь, предоставляемую ими по линии ТФАКТ странам с переходной экономикой в целях обеспечения участия их представителей в программе рабочих совещаний и семинаров ЕЭК, и предлагает правительствам стран-членов, соответствующим международным организациям и учреждениям, а также другим потенциальным донорам внести взносы в ТФАКТ;

12. вновь обращается с рекомендацией к Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций рассмотреть возможность использования ЕЭК в качестве координационного центра для принятия мер содействия в рамках соответствующих механизмов, которые должны быть созданы в Секретариате Организации Объединенных Наций, в интересах развития и укрепления взаимного сотрудничества с глобальными программами, органами и специализированными учреждениями ООН в пределах их соответствующих полномочий;

13. просит Исполнительного секретаря представить пятьдесят второй сессии Комиссии доклад об осуществлении настоящего решения.

D (51) УКРЕПЛЕНИЕ СОТРУДНИЧЕСТВА МЕЖДУ ЕВРОПЕЙСКОЙ ЭКОНОМИЧЕСКОЙ КОМИССИЕЙ И ОРГАНИЗАЦИЕЙ ПО БЕЗОПАСНОСТИ И СОТРУДНИЧЕСТВУ В ЕВРОПЕ

Европейская экономическая комиссия,

ссылаясь на резолюции 47/10, 48/19, 49/13 и 50/87 Генеральной Ассамблеи, касающиеся сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Совещанием по безопасности и сотрудничеству в Европе,

учитывая глобальные финансово-бюджетные реальности и их последствия для ресурсов, доступных Организации Объединенных Наций,

подтверждая свое решение F (50) об укреплении сотрудничества между ЕЭК и ОБСЕ,

памятуя о документе "Рамки сотрудничества и координации между Секретариатом Организации Объединенных Наций и Совещанием по безопасности и сотрудничеству в Европе", подписанным 26 мая 1993 года,

принимая во внимание выводы Встречи ОБСЕ по обзору реализации экономического измерения, проведенной в Женеве 22–23 января 1996 года, и выражая признательность секретариату ЕЭК за подготовку к этой встрече всеобъемлющего справочного документа об осуществлении Документа Боннской конференции 1990 года по экономическому сотрудничеству в Европе,

вновь подтверждая свое намерение играть более эффективную роль, в пределах сферы своей компетенции, в оказании содействия странам с переходной экономикой,

сознавая важное значение поддержания и улучшения координации между ЕЭК и Экономическим форумом ОБСЕ, а также другими соответствующими органами ОБСЕ,

1. принимает к сведению доклад Исполнительного секретаря о деятельности Европейской экономической комиссии по осуществлению Заключительного акта Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе (СБСЕ) и других соответствующих документов СБСЕ (E/ECE/1333) и высоко оценивает содержащиеся в нем предложения по сотрудничеству между секретариатом ЕЭК и секретариатом ОБСЕ в целях содействия осуществлению соответствующих выводов встреч ОБСЕ;

2. считает, что сотрудничество между ЕЭК и ОБСЕ можно было бы упрочить в пределах имеющихся ресурсов, исходя из следующих направлений:

- продолжение регулярных консультаций между организациями на уровне Исполнительного секретаря ЕЭК и Генерального секретаря ОБСЕ по вопросам осуществления обязательств по экономическому измерению, содержащихся в документах ОБСЕ, и в частности в рамках подготовки и последующей деятельности по итогам встреч Экономического форума ОБСЕ;

- сотрудничество в деле организации рабочих совещаний и семинаров, определенных Экономическим форумом по тематике экономического измерения, включая поощрение инвестиций и инвестиционные режимы в странах с переходной экономикой;

- разработка ЕЭК показателей "раннего предупреждения", касающихся экономической ситуации, путем предоставления своевременных и актуальных статистических данных и проведения экономического анализа с учетом работы, проводимой другими международными организациями в этой области, с тем чтобы дать ОБСЕ возможность устанавливать риски возникновения напряженности, которые могут поставить под угрозу стабильность и безопасность в регионе;

3. просит Исполнительного секретаря предпринять необходимые шаги в целях обеспечения вклада ЕЭК в последующую деятельность в связи с четвертой Встречей Экономического форума;

4. призывает свои вспомогательные органы вносить соответствующий вклад в практическую последующую деятельность в связи с четвертой Встречей Экономического форума ОБСЕ в соответствии с той ролью, которая признана за ЕЭК ООН в пункте 15 Декларации Будапештской встречи на высшем уровне;

5. просит также Исполнительного секретаря провести консультации с Генеральным секретарем ОБСЕ по вопросу о дальнейшем укреплении сотрудничества между ЕЭК и ОБСЕ в деле осуществления соответствующих положений документов СБСЕ/ОБСЕ, касающихся укрепления экономического сотрудничества в регионе, помоши странам с переходной экономикой, а также экономической безопасности в регионе;

6. просит далее Исполнительного секретаря представить доклад о ходе выполнения настоящего решения пятьдесят второй сессии Комиссии.

Е (51) ЭКОНОМИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО В СРЕДИЗЕМНОМОРЬЕ

Европейская экономическая комиссия,

подтверждая свое решение D(50) и свои предыдущие решения, принятые по вопросу об экономическом сотрудничестве в Средиземноморье,

отмечая все более четкое понимание необходимости в совместных усилиях всех средиземноморских стран для укрепления экономического, социального, культурного и экологического сотрудничества и упрочения стабильности и мира в Средиземноморье в свете Заключительного акта СБСЕ, Парижской хартии для новой Европы, Хельсинкского документа 1992 года и Будапештского документа 1994 года, Пакта стабильности для Средиземноморья и итогов Конференции МПС по безопасности и сотрудничеству в Средиземноморье, проведенной на Мальте в ноябре 1995 года,

отмечая также соглашение, достигнутое на Евро-Средиземноморской конференции в Барселоне в ноябре 1995 года, где участники определили политические, экономические и социальные ориентиры Евро-Средиземноморского партнерства,

1. с удовлетворением принимает к сведению доклад Исполнительного секретаря (E/ECE/1333) о деятельности ЕЭК по осуществлению соответствующих положений Заключительного акта СБСЕ и других документов СБСЕ/ОБСЕ, включая Парижскую хартию для новой Европы, Хельсинкий документ 1992 года и Будапештский документ 1994 года, а также об экономическом сотрудничестве в Средиземноморье в свете Заключительного акта СБСЕ, и в частности часть II доклада, касающуюся экономического сотрудничества в Средиземноморье;

2. принимает к сведению решение, принятое на пятой встрече Совета министров ОБСЕ в декабре 1995 года, где неучаствующие средиземноморские государства были признаны в качестве средиземноморских партнеров по сотрудничеству;

3. с удовлетворением принимает к сведению тот факт, что на Будапештской встрече на высшем уровне в декабре 1994 года ОБСЕ признала роль, которую играют ЕЭК и другие соответствующие международные организации и учреждения в деле поддержки безопасности и сотрудничества в Средиземноморье как важного фактора стабильности в регионе ОБСЕ;

4. принимает к сведению также факт участия ЕЭК во всех соответствующих встречах ОБСЕ, посвященных экономическому сотрудничеству, в том числе сотрудничеству в Средиземноморском регионе;

5. приветствует деятельность секретариата в связи с вопросами Средиземноморья, описанную в документе E/ECE/1333 Комиссии;

6. призывает Исполнительного секретаря в соответствии с ранее высказанными просьбами и впредь проводить сориентированный на практическую деятельность анализ налаженного экономического сотрудничества средиземноморских стран ЕЭК, а также выявлять эффективные средства расширения экономического сотрудничества в

Средиземноморье, равно как между средиземноморскими и другими странами – членами ЕЭК, по всем направлениям программы работы ЕЭК в рамках имеющихся ресурсов для их отражения основными вспомогательными органами и рабочими группами Комиссии в своих программах работы;

7. призывает далее государства-члены оказывать Комиссии содействие в ее текущей деятельности по анализу макроэкономической и отраслевой политики в целях учета Средиземноморского измерения деятельности ЕЭК;

8. просит Исполнительного секретаря и далее сотрудничать с исполнительными секретарями других заинтересованных региональных комиссий, а также с главами других соответствующих органов Организации Объединенных Наций для обеспечения взаимодействия со средиземноморскими партнерами по сотрудничеству в целях расширения межрегионального сотрудничества по вопросам, входящим в компетенцию ЕЭК и представляющим общий интерес для средиземноморских стран;

9. принимает к сведению доклад, представленный ЕЭК на основной сессии ЭКОСОС 1995 года (Е/1995/46) по проекту реализации постоянно действующей связи Европа-Африка через Гибралтарский пролив, а также резолюцию Е/1995/48, в которой к Исполнительному секретарю ЕЭК была обращена просьба представить доклад по этому проекту основной сессии ЭКОСОС 1997 года;

10. призывает страны Средиземноморья работать в тесном контакте с ЕЭК и ОБСЕ в целях активизации диалога со средиземноморскими партнерами по сотрудничеству посредством проведения семинаров, а также в целях расширения их совместных связей посредством осуществления конкретных проектов для района Средиземноморья, и предлагает Исполнительному секретарю сотрудничать с неофициальной контактной группой открытого состава Постоянного совета ОБСЕ в Вене в соответствии с решением по Средиземноморью, принятым на Будапештской встрече на высшем уровне 1994 года;

11. призывает ЕЭК сотрудничать с ОБСЕ в деле организации рабочих совещаний и семинаров по вопросам экономического сотрудничества, определенных ОБСЕ и посвященных средиземноморской тематике, со средиземноморскими партнерами по сотрудничеству;

12. приветствует принятие Декларации средиземноморскими странами и Европейским союзом на Барселонской конференции стран Евро-Средиземноморского региона в ноябре 1995 года и предлагает Исполнительному секретарю изучить возможность привлечения финансирования ЕС, предусмотренную в разделе Плана работы Барселонской конференции, посвященном экономическому и финансовому партнерству, для разработки и содействия осуществлению проектов в таких областях, как упрощение процедур торговли, окружающая среда, транспорт, статистика и энергетика, которые пользуются поддержкой стран Средиземноморья;

13. просит Исполнительного секретаря представить пятьдесят второй сессии доклад об осуществлении настоящего решения.

F (13) СОТРУДНИЧЕСТВО В ОБЛАСТИ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ И УСТОЙЧИВОГО РАЗВИТИЯ

Европейская экономическая комиссия,

ссылаясь на свое решение G (50) по вопросу о сотрудничестве в области окружающей среды и устойчивого развития,

вновь подтверждая, что сотрудничество в области окружающей среды является одним из приоритетных направлений деятельности ЕЭК,

признавая необходимость обеспечения того, чтобы политика во всех секторах соответствовала целям устойчивого развития,

1. подчеркивает важность сотрудничества ЕЭК с субрегиональными учреждениями и международными организациями, занимающимися вопросами окружающей среды;

2. обращает особое внимание на необходимость того, чтобы в соответствующих случаях основные вспомогательные органы в большей степени учитывали аспекты окружающей среды и устойчивого развития в своей деятельности и в процессе принятия решений;

3. приветствует результаты третьей Конференции министров "Окружающая среда для Европы", состоявшейся в Софии (Болгария) 23-25 октября 1995 года, и с удовлетворением отмечает признание ею важной роли ЕЭК в деле наблюдения за процессом "Окружающая среда для Европы" в тесном сотрудничестве с заинтересованными учреждениями, а также задачи, поставленные в этой связи перед Комитетом по экологической политике;

4. призывает все свои вспомогательные органы в соответствующих случаях содействовать осуществлению Экологической программы для Европы;

5. поддерживает решение о создании Специальной подготовительной рабочей группы старших должностных лиц в целях рационализации процесса "Окружающая среда для Европы" и подготовки конференции министров, которую планируется провести в Дании в 1998 году, как и решение о создании Специальной рабочей группы по подготовке проекта Конвенции о доступе к экологической информации и об участии общественности в процессе принятия решений в области охраны окружающей среды;

6. выражает свое удовлетворение тем, каким образом Комитет по экологической политике провел свой первый обзор национальной деятельности в области окружающей среды и просит Комитет продолжать свою работу по распространению этой системы на страны региона ЕЭК, не являющиеся членами ОЭСР;

7. принимает к сведению результаты работы, осуществляемой Подготовительным комитетом Региональной конференции по транспорту и окружающей среде, которая должна состояться в Вене, по возможности в течение второй недели ноября 1997 года, под эгидой ЕЭК;

8. вновь призывает все государства – члены ЕЭК и Европейское сообщество рассмотреть возможность, если они еще не сделали этого, скорейшей ратификации следующих конвенций ЕЭК или, в соответствующих случаях, присоединения к ним:

- Конвенция о трансграничном загрязнении воздуха на большие расстояния,
- Конвенция об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте,
- Конвенция о трансграничном воздействии промышленных аварий,
- Конвенция по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер;

9. призывает все государства – члены ЕЭК и Европейское сообщество рассмотреть вопрос о ратификации протоколов по NO_x и ЛОС или о присоединении к ним и, в соответствующих случаях, о подписании или ратификации Протокола о дальнейшем сокращении выбросов серы к Конвенции о трансграничном загрязнении воздуха на большие расстояния либо присоединении к нему;

10. призывает далее все государства – члены ЕЭК и Европейское сообщество оказывать активную поддержку работе по подготовке нового протокола по NO_x и протоколов по тяжелым металлам и стойким органическим загрязнителям (СОЗ), решение о которых было принято Исполнительным органом Конвенции о трансграничном загрязнении воздуха на большие расстояния;

11. просит все государства – члены ЕЭК, межправительственные организации, международные финансовые учреждения и других потенциальных доноров рассмотреть вопрос о финансовых и технических потребностях стран с переходной экономикой в связи с осуществлением положений вышеупомянутых конвенций и протоколов;

12. в ожидании решений пятьдесят второй сессии по результатам работы Специальной рабочей группы по стратегическим направлениям и эффективности просит Исполнительного секретаря продолжать предоставлять ресурсы, которые уже были выделены ЕЭК для деятельности в области окружающей среды, в соответствии с приоритетностью этой деятельности, определенной Комитетом по экологической политике, и предоставлять государствам-членам подробную и своевременную информацию о распределении этих ресурсов;

13. в заключение просит Исполнительного секретаря представить пятьдесят второй сессии доклад о мерах, которые он примет для осуществления этого решения.

G (51) СОТРУДНИЧЕСТВО В ОБЛАСТИ ТРАНСПОРТА

Европейская экономическая комиссия,

ссылаясь на свои решения О (45), Г (49) и Н (50),

подтверждая неизменную высокую приоритетность деятельности Комиссии по обеспечению более четкого согласования технических требований к безопасной и эффективной перевозке пассажиров и грузов, облегчению трансграничных транспортных операций, продолжению развития взаимосвязанных транспортных сетей и активизации общего сотрудничества в области транспорта,

сознавая трудности, с которыми приходится сталкиваться странам с переходной экономикой при развитии механизмов рыночной экономики в области транспорта, особенно в целях создания надежной правовой основы в транспортном секторе и экономически рационального функционирования частного сектора в этой области,

подчеркивая необходимость содействия со стороны ЕЭК осуществлению концепций согласованной и координированной транспортной политики для региона в тесном сотрудничестве с Европейским союзом, ЕКМТ, субрегиональными группировками и правительственными и неправительственными организациями, занимающимися вопросами транспорта, в целях предупреждения дублирования работы,

обращая особое внимание на неизменную важность ЕЭК в вопросах регионального сотрудничества в области транспорта даже в условиях все больших финансовых ограничений и осуществления необходимой рационализации,

1. с удовлетворением принимает к сведению доклад о работе пятьдесят восьмой сессии Комитета по внутреннему транспорту и содержащиеся в нем выводы;

2. приветствует последующие меры, принимаемые в контексте второй Общеевропейской конференции по вопросам транспорта, и конструктивное участие секретариата в деле подготовки третьей конференции, запланированной на июнь 1997 года;

3. принимает к сведению промежуточный доклад Подготовительного комитета Региональной конференции по транспорту и окружающей среде и призывает Комитет продолжать свою работу на базе проекта основных направлений общей стратегии в области транспорта и окружающей среды и предложить проект заключительных документов для принятия Конференцией с учетом рассматриваемых в настоящее время вариантов;

4. постановляет провести конференцию в Вене по возможности в течение второй недели ноября 1997 года;

5. просит Подготовительный комитет представить пятьдесят второй сессии Комиссии окончательный доклад о результатах работы, особенно в том что касается организации, проекта повестки дня, основной документации и заключительных документов, с тем чтобы она могла принять решения по вопросам существа и формальным вопросам;

6. подчеркивает необходимость срочного пересмотра положений Таможенной конвенции о международной перевозке грузов с применением книжки МДП и настоятельно призывает договаривающиеся стороны Конвенции принять решение о незамедлительном внесении в Конвенцию поправок, по которым существует консенсус, до завершения работы над другими элементами пересмотра, призывает все договаривающиеся стороны Конвенции активно участвовать в процессе пересмотра и поддерживает решения Комитета по внутреннему транспорту, касающиеся возможностей укрепления кадров для выполнения соответствующей работы в секретariate;

7. принимает к сведению ход обсуждений по второму этапу пересмотра Соглашения 1958 года о принятии единообразных условий официального утверждения и о взаимном признании официального утверждения предметов оборудования и частей механических транспортных средств в связи с внесением дополнительных изменений в Соглашение как в глобальный договор;

8. приветствует завершение работы над Европейским соглашением о важнейших внутренних водных путях международного значения (СМВП) и просит государства-члены рассмотреть возможность подписания этого Соглашения в Женеве в период с 1 октября 1996 года по 30 сентября 1997 года;

9. настоятельно призывает государства-члены определить юридическую форму правил в области комбинированных перевозок по внутренним водным путям, возможно включая прибрежное судоходство, и принять правовой документ на следующей сессии Комитета;

10. поддерживает решения Комитета по внутреннему транспорту о создании международной рабочей группы для разработки проекта европейского соглашения о перевозке опасных грузов по внутренним водным путям;

11. с удовлетворением отмечает результаты, достигнутые в ходе осуществления проектов развития инфраструктуры автомобильного (ТЕА) и железнодорожного (ТЕЖ) транспорта, и подчеркивает важность их дальнейшего развития странами, участвующими в проектах ТЕА и ТЕЖ, в тесном сотрудничестве с другими государствами – членами ЕЭК, Европейским союзом и соответствующими неправительственными учреждениями;

12. приветствует решения Комитета по внутреннему транспорту, направленные на активизацию помощи странам с переходной экономикой, и просит секретариат обеспечить тесное сотрудничество с Европейским союзом, международными организациями и учреждениями, которые также оказывают помощь этим странам, с тем чтобы обеспечить более четкую координацию и избежать дублирования усилий;

13. вновь заявляет о необходимости как можно скорее заполнить, в рамках имеющихся или даже более ограниченных ресурсов, вакантный пост в Отделе транспорта с обязанностями в секции, ведающей вопросами перевозки опасных грузов;

14. просит Исполнительного секретаря представить Комиссии на ее пятьдесят второй сессии доклад о выполнении этого решения.

Н (51) СОТРУДНИЧЕСТВО В ОБЛАСТИ ЭНЕРГЕТИКИ

Европейская экономическая комиссия,

ссылаясь на свое решение I (50) и решение O (45), в которых определены приоритетные для ЕЭК вопросы,

отмечая значимость энергетики для роста и экономического развития и необходимость содействия устойчивому развитию энергетического сектора,

подчеркивая важность вопросов, связанных с энергетикой, для регионального сотрудничества, в частности с точки зрения оказания помощи странам с переходной экономикой,

ссылаясь на просьбы со стороны ряда стран-членов о том, чтобы считать энергетику одним из приоритетных направлений деятельности и способствовать развитию сотрудничества в области энергетики между государствами – членами ЕЭК,

сознавая, что программа работы ЕЭК в области энергетики обеспечивает возможность для взаимодействия на регулярной основе между всеми государствами-членами, частным сектором и соответствующими учреждениями и неправительственными организациями в целях обсуждения вопросов, связанных с энергетикой, и содействия сотрудничеству в области энергетики,

1. принимает к сведению доклад Исполнительного секретаря (E/ECE/1339) о сотрудничестве в области энергетики, а также доклад о работе пятой сессии Комитета по энергетике и содержащиеся в нем выводы;
2. просит Комитет по энергетике:
 - мобилизовать усилия частного сектора по оказанию помощи странам с переходной экономикой в рамках внебюджетных программ, таких, как программа "Газовый центр", проект "Эффективное использование энергии - 2000" и программа внедрения чистых технологий использования угля;
 - сотрудничать и взаимодействовать с другими региональными учреждениями, субрегиональными группировками и неправительственными организациями, занимающимися вопросами энергетики, в регионе ЕЭК в целях обеспечения наилучшего использования имеющихся ресурсов и взаимодополняющих возможностей;
 - продолжать свою деятельность по разработке международных стандартов и норм в энергетическом секторе;
 - координировать деятельность Комитета по энергетике с работой его вспомогательных органов и рационализировать его программу работы в целях облегчения ее осуществления;
3. просит Исполнительного секретаря представить Комиссии на ее пятьдесят второй сессии доклад об осуществлении этого решения.
